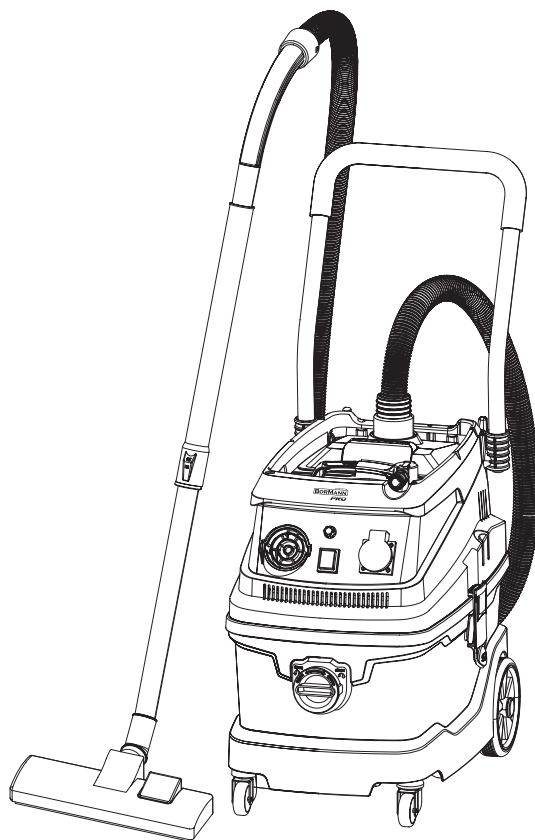


BORMANN[®] ***PRO***



BVC6000
030867

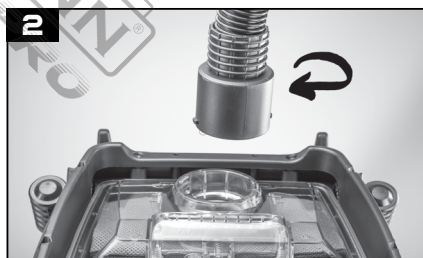
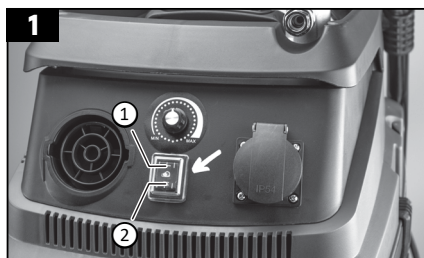
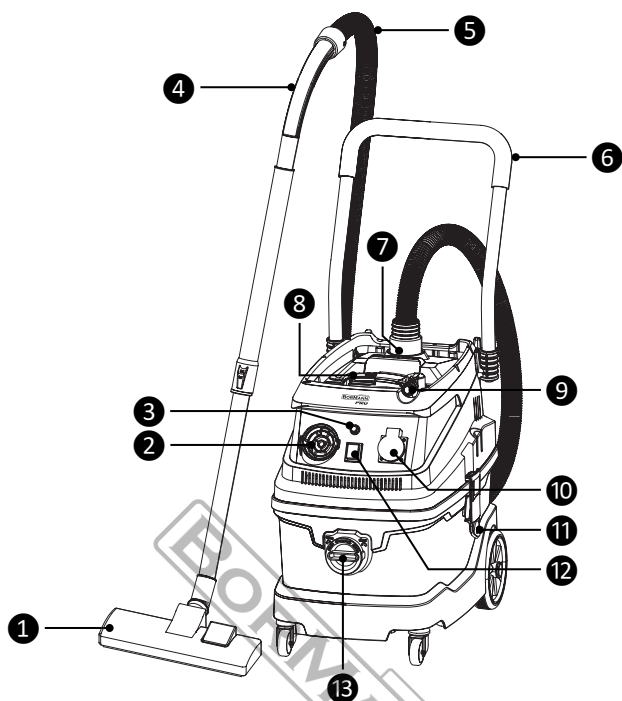
EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES

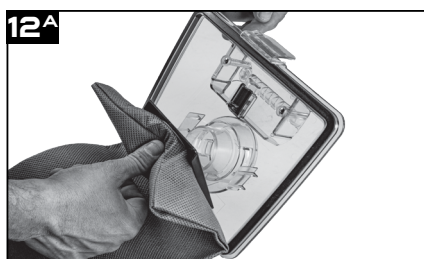
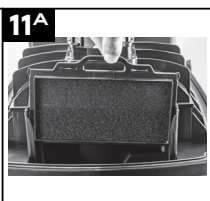
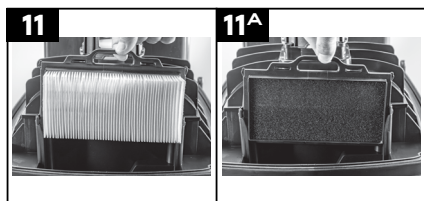
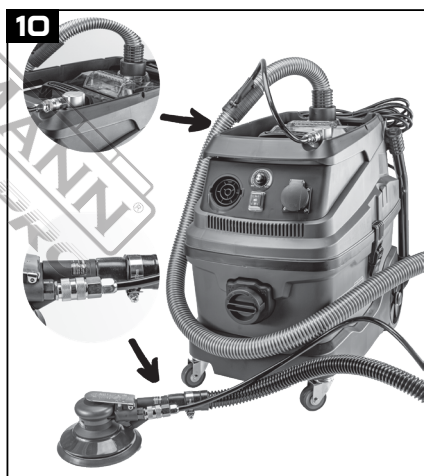
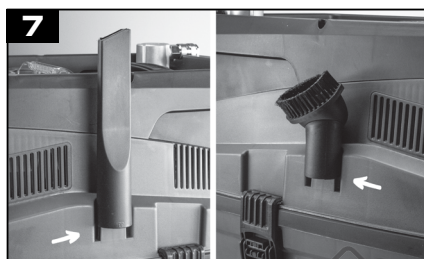
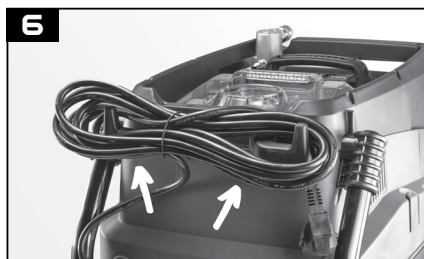
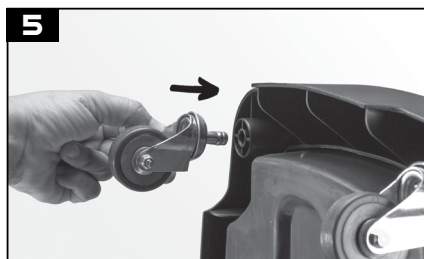


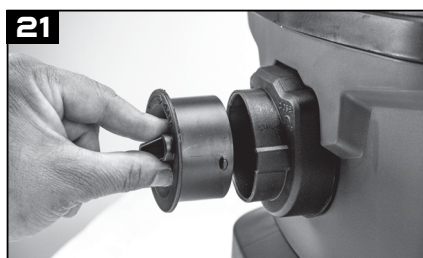
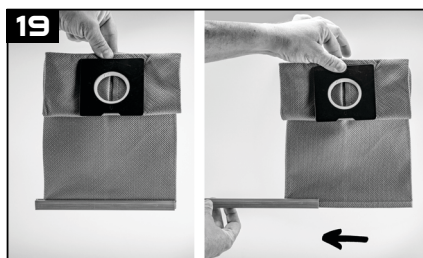
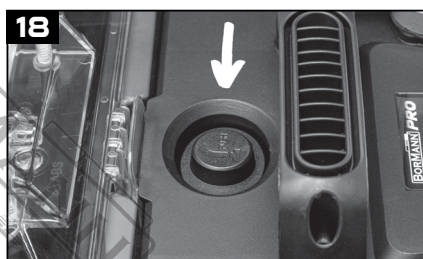
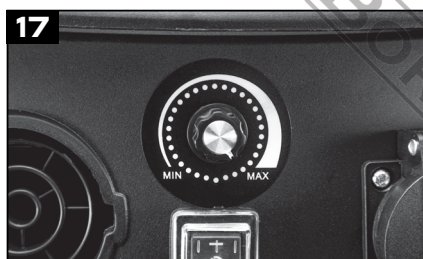
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



A





SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- Do not use flammable liquids or gases or if there is a risk of explosion, protect your workplace against the possibility of fire.
- Turn off the switch and unplug before performing any maintenance or replacing accessories to avoid the risk of injury and/or serious damage.
- Be aware that the hose and the body of the vacuum cleaner can cause electrostatic discharge. Do not step on, pull, fold the hose.
- Do not step on, pull, or fold the hose. In cases the hose is damaged do not continue to use it. Do not use heavy or sharp objects that could damage the hose.
- Do not let the power cord wrap around doors and do not move the vacuum cleaner using the cord.
- For your safety when using this appliance, stay away from the vacuum cleaner suction hose and/or electrically active parts.
- Do not immerse the entire machine in water, do not touch the outlet with wet hands or wet towels to avoid electrical shock.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Before suctioning water, remove the dust bags as well as the HEPA filter, and then use a sponge-type filter.
- Clean your device when the tank (vacuum container) has accumulated excessive dust.

Caution:

- Do not allow glass, nails and other sharp objects and debris to remain in the hose, in the body of the vacuum cleaner or damage to the hose, filter, etc. may occur.
- Do not vacuum hot, corrosive or flammable materials and objects that could cause an explosion in order to avoid any risk of fire or electric shock.
- Vacuuming hair (bristles), paper, cement or putty dust and other sticky objects can easily jam the vacuum cleaner and possibly cause a fire. Do not use the appliance for such materials.
- Do not use the vacuum cleaner when the air intake is blocked or damage to the vacuum cleaner will occur.
- Stop the operation of the vacuum cleaner if you hear any abnormal noise. Check the vacuum cleaner and clean it.
- Do not allow children to play with the vacuum cleaner or its accessories in order to avoid any accident.
- Unplug the vacuum cleaner when not in use. Do not leave the vacuum cleaner unattended while it is in operation.
- Do not leave the vacuum cleaner or its cord near areas of high heat to avoid the risk of fire.
- Do not use worn and/or damaged cords and/or sockets. If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized service agent to a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

OPERATING INSTRUCTIONS

Note: See pages 2–4.

The vacuum cleaner has a dual suction system including front and top suction inlets which can be used for different functions. The front suction inlet is intended for use of the unit as a household wet-dry vacuum cleaner while the upper suction inlet is intended for use of the unit in combination with a power tool or air tool. When using the upper inlet, filtration takes place in three stages: bag (fig. 12), HEPA filter (fig. 11) and water.

1. Turning the appliance on or off (Fig. 1)

- 1. Turning on the appliance:** After plugging the cord into the outlet and pressing the switch to position “—”, the vacuum cleaner will start operating continuously.
- 2. Switching off the appliance:** By pressing the switch to position “=”, the vacuum cleaner is switched off.

2. Connecting/disconnecting the hose to/from the vacuum cleaner (Fig. 2)

Connecting: Insert the hose into the inlet and turn it until it locks in place.

Disconnecting: Holding the hose connector, rotate it in reverse until the hose is disconnected.

3. Connecting the hose to the adjustable metal tube (Fig. 3)

1. Insert one side of the hose into the adjustable metal tube and turn it until it locks in place.
2. To disconnect the hose, turn it in reverse.

4. Attaching floor brush (Fig. 4)

1. Connect one side of the hose to the floor brush and turn it until it locks in place.
2. To disconnect the hose from the brush, turn it in reverse.

5. Attaching the wheels (Fig. 5)

1. Remove the head from the bucket (container).
2. Turn the vacuum cleaner container upside down and insert two wheels into the front base in both available holes.

6. Cable base (Fig. 6)

1. The cord base is located on the back of the vacuum cleaner, when not in use, keep the cord in the base.
2. When using the vacuum cleaner, remove the cord from the base.

7. Storing of accessories (Fig. 7)

There are storage hatches on both sides of the vacuum cleaner where accessories can be placed.

8. Blower operation (Fig. 8)

1. Connect the hose to the blower section.
2. Press the switch to “—”.
3. Use the hose to clean the desired area.

9. Simultaneous operation with power tool (Fig. 9)

1. Fill the container with water. See “17. Adding water (Fig. 16)”.
2. Remove the cap from the upper inlet and place it in the front inlet (fig. 21).
3. Connect the vacuum cleaner hose to the dust extraction outlet of the power tool.
4. Connect the other side of the hose to the upper suction inlet.
5. Plug the power tool into the vacuum cleaner’s power tool sync socket.
6. Press the switch to “=” and set the system to standby. Start the power tool and the vacuum cleaner begins to operate.

10. Simultaneous operation with air tool (Fig. 10)

1. Fill the container with water. See “17. Adding water (Fig. 16)”.
2. Remove the cap from the upper inlet and place it in the front inlet (fig. 21).
3. Connect the vacuum cleaner hose for air tools to the dust extraction outlet of the air tool.
4. Connect the other side of the hose to the upper suction inlet.
5. Insert the air tool’s feed plug into the unit’s air socket and connect the other side of the air socket with the air compressor.
6. Press the switch to “=” and set the system to standby. Start the power tool and the vacuum cleaner begins to operate.

11. Use as a household wet/dry vacuum cleaner

Note: To vacuum solids, place the bag (fig. 12) in the unit. To vacuum liquids, remove the bag, take out the HEPA filter (fig. 11) and insert the sponge filter (fig. 11A).

1. Remove the cap from the front inlet and place it in the upper inlet (fig. 22).
2. Connect the suction hose of the vacuum cleaner to the front suction inlet.
3. Connect the hose to the adjustable metal tube and the brush/accessory.
4. Press the switch to “—” (continuous operation).

12. Installing the dust bag (Fig. 12–12A)

1. Remove the transparent cover.
2. Place the dust bag on the cover and insert into the vacuum cleaner.

13. Separating the cover from the container (Fig. 13)

1. Open the two side clamps.
2. Holding the handle, remove the cover.

14. Replacing the filter (Fig. 14)

1. Remove the cover and remove the dirty filter which is located at the bottom.
2. Replace the old filter with a new one and put the cover back on.

15. Cleaning the filter

1. Remove the filter and clean it using clean water.
2. After cleaning, allow the filter to dry and reuse it.

16. Cleaning the piping (Fig. 15)

1. Remove the pipes from the cover and use water for cleaning.
2. Reinstall the pipes and tighten them securely.

17. Adding water (Fig. 16)

1. Remove the cover from the vacuum cleaner body and remove the bag.
2. Fill the container with water up to the "Water level" mark. Avoid overfilling the container.

18. Speed control function (Fig. 17)

The speed selector is located above the switch.

1. Turning the speed selector to the left reduces the suction power.
2. Turning the speed selector to the right increases the suction power.

19. Self-clean (Fig. 18)

In case you notice reduced suction power, press the self-clean button 3 to 5 times (fig. 18).

CLEANING & MAINTENANCE

- In order to extend the service life, each use should not exceed 20 minutes.
- In order to extend the service life, clean the body and filters after use.
- Secure the cord and put the components in place after each use.
- Clean from dirty water after use to avoid rust or corrosion on the drum.
- Clean the surface of the vacuum cleaner with a dry cloth to prevent water from penetrating the vacuum cleaner as well as short circuiting it.

Cleaning dust (Fig. 19)

1. Remove the transparent cover with the dust bag (fig. 12A) from the drum.
2. Remove the frame under the dust bag, empty the dust and clean the bag.
3. Reattach the frame to the dust bag, attach the dust bag to the transparent cover & place them back in the drum.

Draining dirty water from the tank (Fig. 20)

1. Move the vacuum cleaner near drains, remove the vacuum cleaner head.
2. Tilt the vacuum cleaner drum and discard the dirty water.
3. Clean the body of the vacuum cleaner with clean water and place the head back on the drum.

TECHNICAL DATA

Model	BVC6000
Voltage / frequency	230 V / 50 Hz
Power	1600 W
Vacuum	18 kPa
Tank capacity	30 L
Cord length	5 m
Hose diameter	32 mm
Noise level	80 dB
Weight	14 kg
Other features	Blower function, power tool socket with synchronization 2000 W

MAIN PARTS

Note: See page 2, fig. A.

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Floor brush | 8. Secondary handle |
| 2. Blower function port | 9. Air socket |
| 3. Speed selector | 10. Power tool socket |
| 4. Hose connector | 11. Clamps |
| 5. Hose | 12. Power switch |
| 6. Handle | 13. Front suction inlet |
| 7. Upper suction inlet | |

Includes: Metal tube, 2m soft hose, HEPA filter, crevice nozzle, long square brush, sponge filter, 2 dust bags.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

- Non utilizzare liquidi o gas infiammabili o in presenza di rischio di esplosione, proteggere il luogo di lavoro dalla possibilità di incendio.
- Spegner l'interruttore e scollegare la spina prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione degli accessori per evitare il rischio di lesioni e/o danni gravi.
- Tenere presente che il tubo flessibile e il corpo dell'aspirapolvere possono causare scariche elettrostatiche. Non calpestare, tirare o piegare il tubo flessibile.
- Non calpestare, tirare o piegare il tubo flessibile. In caso di danneggiamento del tubo flessibile, non continuare a utilizzarlo. Non utilizzare oggetti pesanti o appuntiti che potrebbero danneggiare il tubo flessibile.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alle porte e non spostare l'aspirapolvere utilizzando il cavo.
- Per la vostra sicurezza durante l'uso di questo apparecchio, tenetevi lontani dal tubo di aspirazione dell'aspirapolvere e/o dalle parti sotto tensione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua, non toccare la presa con le mani bagnate o con asciugamani bagnati per evitare scosse elettriche.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta.
- Prima di aspirare l'acqua, rimuovere i sacchetti per la polvere, il filtro HEPA e utilizzare un filtro di tipo spugnoso.
- Pulire l'apparecchio quando il serbatoio ha accumulato una quantità eccessiva di polvere.

Attenzione:

- Non lasciare vetri, chiodi, altri oggetti appuntiti o detriti nel tubo flessibile o nel corpo dell'aspirapolvere, poiché potrebbero danneggiare il tubo flessibile, il filtro, ecc.
- Non aspirare materiali e oggetti caldi, corrosivi o infiammabili che potrebbero causare un'esplosione, al fine di evitare qualsiasi rischio di incendio o scossa elettrica.
- L'aspirazione di capelli (setole), carta, polvere di cemento o stucco e altri oggetti appiccicosi può facilmente bloccare l'aspirapolvere e causare un incendio. Non utilizzare l'apparecchio per tali materiali.
- Non utilizzare l'aspirapolvere quando la presa d'aria è ostruita, altrimenti si potrebbero danneggiare le parti interne dell'aspirapolvere.
- Interrompere il funzionamento dell'aspirapolvere se si avvertono rumori anomali. Controllare l'aspirapolvere e pulirlo.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'aspirapolvere o i suoi accessori per evitare incidenti.
- Scollegare l'aspirapolvere quando non è in uso. Non lasciare l'aspirapolvere incustodito mentre è in funzione.
- Non lasciare l'aspirapolvere o il suo cavo vicino a fonti di calore per evitare il rischio di incendio.
- Non utilizzare cavi e/o prese usurati e/o danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata per evitare pericoli.

ISTRUZIONI PER L'USO

Nota: vedere pagine 2-4.

L'aspirapolvere è dotato di un doppio sistema di aspirazione che comprende prese d'aspirazione anteriori e superiori che possono essere utilizzate per diverse funzioni. La presa di aspirazione frontale è destinata all'uso dell'unità come aspirapolvere domestico per liquidi e solidi, mentre la presa di aspirazione superiore è destinata all'uso dell'unità in combinazione con un utensile elettrico o pneumatico. Quando si utilizza la presa superiore, la filtrazione avviene in tre fasi: sacchetto (fig. 12), filtro HEPA (fig. 11) e acqua.

1. Accensione o spegnimento dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1. Accendere l'apparecchio:** Dopo aver inserito il cavo nella presa e aver portato l'interruttore in posizione "—", l'aspirapolvere inizierà a funzionare.
- 2. Spegner l'apparecchio:** portando l'interruttore in posizione "=", l'aspirapolvere si spegne.

2. Collegare/scollegare il tubo flessibile all'aspirapolvere (Fig. 2)

Collegamento: inserire il tubo flessibile nell'ingresso e ruotarlo fino a quando non si blocca in posizione.

Scollegamento: tenendo fermo il connettore del tubo flessibile, ruotarlo in senso inverso fino a quando il tubo flessibile non si scollega.

3. Collegamento del tubo flessibile al tubo metallico regolabile (Fig. 3)

- 1.** Inserire un'estremità del tubo flessibile nel tubo metallico regolabile e ruotarlo fino a bloccarlo in posizione.

2. Per scollegare il tubo flessibile, ruotarlo nella direzione opposta.

4. Montaggio della spazzola per pavimenti (Fig. 4)

1. Collegare un'estremità del tubo flessibile alla spazzola per pavimenti e ruotarlo fino a bloccarlo in posizione.
2. Per scollegare il tubo flessibile dalla spazzola, ruotarlo nella direzione opposta.

5. Montaggio delle ruote (Fig. 5)

1. Rimuovere la testa dal secchio (contenitore).
2. Capovolgere il contenitore dell'aspirapolvere e inserire due ruote nella base anteriore nei due fori disponibili.

6. Base del cavo (Fig. 6)

1. La base del cavo si trova sul retro dell'aspirapolvere; quando non è in uso, riporre il cavo nella base.
2. Quando si utilizza l'aspirapolvere, rimuovere il cavo dalla base.

7. Riporre gli accessori (Fig. 7)

Su entrambi i lati dell'aspirapolvere sono presenti dei vani portaoggetti dove è possibile riporre gli accessori.

8. Funzionamento del soffiatore (Fig. 8)

1. Collegare il tubo flessibile alla sezione del soffiatore.
2. Impostare l'interruttore su "–".
3. Utilizzare il tubo flessibile per pulire l'area desiderata.

9. Funzionamento simultaneo con utensile elettrico (Fig. 9)

1. Riempire il contenitore con acqua. Vedere "17. Aggiungere acqua (Fig. 16)".
2. Rimuovere il tappo dall'ingresso superiore e inserirlo nell'ingresso anteriore (fig. 21).
3. Collegare il tubo flessibile dell'aspirapolvere all'uscita di aspirazione della polvere dell'utensile elettrico.
4. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile all'ingresso di aspirazione superiore.
5. Collegare l'utensile elettrico alla presa di sincronizzazione dell'utensile elettrico dell'aspirapolvere.
6. Portare l'interruttore su "=" e mettere il sistema in standby. Avviare l'utensile elettrico e l'aspirapolvere inizia a funzionare.

10. Funzionamento simultaneo con utensile pneumatico (Fig. 10)

1. Riempire il contenitore con acqua. Vedere "17. Aggiungere acqua (Fig. 16)".
2. Rimuovere il tappo dall'ingresso superiore e inserirlo nell'ingresso anteriore (fig. 21).
3. Collegare il tubo flessibile dell'aspirapolvere per utensili pneumatici all'uscita di aspirazione della polvere dell'utensile pneumatico.
4. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile all'ingresso di aspirazione superiore.
5. Inserire la spina di alimentazione dell'utensile pneumatico nella presa dell'aria dell'unità e collegare l'altra estremità della presa dell'aria al compressore d'aria.
6. Ruotare l'interruttore su "=" e mettere il sistema in standby. Avviare l'utensile elettrico e l'aspirapolvere inizia a funzionare.

11. Utilizzo come aspirapolvere domestico per liquidi e solidi

Nota: per aspirare solidi, inserire il sacchetto (fig. 12) nell'unità. Per aspirare liquidi, rimuovere il sacchetto, estrarre il filtro HEPA (fig. 11) e inserire il filtro in spugna (fig. 11A).

1. Rimuovere il tappo dall'ingresso anteriore e inserirlo nell'ingresso superiore (fig. 22).
2. Collegare il tubo di aspirazione dell'aspirapolvere alla presa di aspirazione frontale.
3. Collegare il tubo al tubo metallico regolabile e alla spazzola/accessorio.
4. Impostare l'interruttore su "–" (funzionamento continuo).

12. Installazione del sacchetto raccogli polvere (Fig. 12–12A)

1. Rimuovere il coperchio trasparente.
2. Posizionare il sacchetto raccogli-polvere sul coperchio e inserirlo nell'aspirapolvere.

13. Separare il coperchio dal contenitore (Fig. 13)

1. Aprire i due fermi laterali.
2. Tenendo la maniglia, rimuovere il coperchio.

14. Sostituzione del filtro (Fig. 14)

1. Rimuovere il coperchio e rimuovere il filtro sporco che si trova nella parte inferiore.
2. Sostituire il filtro vecchio con uno nuovo e rimettere il coperchio.

15. Pulizia del filtro

1. Rimuovere il filtro e pulirlo con acqua pulita.
2. Dopo la pulizia, lasciare asciugare il filtro e riutilizzarlo.

16. Pulizia delle tubazioni (Fig. 15)

1. Rimuovere i tubi dal coperchio e pulirli con acqua.
2. Reinstallare i tubi e serrarli saldamente.

17. Aggiungere acqua (Fig. 16)

1. Rimuovere il coperchio dal corpo dell'aspirapolvere e rimuovere il sacchetto.
2. Riempire il contenitore con acqua fino al segno "Water level". Evitare di riempire eccessivamente il contenitore.

18. Funzione di controllo della velocità (Fig. 17)

Il selettore della velocità si trova sopra l'interruttore.

1. Ruotando il selettore di velocità verso sinistra si riduce la potenza di aspirazione.
2. Ruotando il selettore di velocità verso destra si aumenta la potenza di aspirazione.

19. Autopulizia (Fig. 18)

Se si nota una riduzione della potenza di aspirazione, premere il pulsante di autopulizia da 3 a 5 volte (fig. 18).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per prolungare la durata del prodotto, non utilizzare per più di 20 minuti alla volta.
- Per prolungare la durata del prodotto, pulire il corpo e i filtri dopo l'uso.
- Fissare il cavo e riporre i componenti al loro posto dopo ogni utilizzo.
- Pulire dall'acqua sporca dopo l'uso per evitare ruggine o corrosione sul tamburo.
- Pulire la superficie dell'aspirapolvere con un panno asciutto per evitare che l'acqua penetri nell'aspirapolvere e causi un cortocircuito.

Pulizia della polvere (Fig. 19)

1. Rimuovere il coperchio trasparente con il sacchetto raccogli polvere (fig. 12A) dal tamburo.
2. Rimuovere il telaio sotto il sacchetto raccogli polvere, svuotare il sacchetto e pulirlo.
3. Ricollegare il telaio al sacchetto raccogli polvere, fissare il sacchetto raccogli polvere al coperchio trasparente e riposizionare il tutto nel tamburo.

Scaricare l'acqua sporca dal serbatoio (Fig. 18)

1. Avvicinare l'aspirapolvere agli scarichi, rimuovere la testina dell'aspirapolvere.
2. Inclinare il tamburo dell'aspirapolvere e gettare l'acqua sporca.
3. Pulire il corpo dell'aspirapolvere con acqua pulita e riposizionare la testina sul tamburo.

DATI TECNICI

Modello	BVC6000
Tensione / frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza	1600 W
Vuoto	18 kPa
Capacità serbatoio	30 L
Lunghezza cavo	5 m
Diametro tubo flessibile	32 mm
Livello di rumorosità	80 dB
Peso	14 kg
Altre caratteristiche	Funzione soffiante, presa per utensili elettrici con sincronizzazione da 2000 W

PARTI PRINCIPALI

Nota: vedere pagina 2, fig. A.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Spazzola per pavimenti | 8. Impugnatura secondaria |
| 2. Porta funzione soffiante | 9. Presa aria |
| 3. Selettore velocità | 10. Presa per utensili elettrici |
| 4. Connettore tubo flessibile | 11. Morsetti |
| 5. Tubo flessibile | 12. Interruttore di alimentazione |
| 6. Impugnatura | 13. Ingresso aspirazione frontale |
| 7. Ingresso aspirazione superiore | |

Include: tubo metallico, tubo flessibile da 2 m, filtro HEPA, bocchetta a lancia, spazzola quadrata lunga, filtro in spugna, 2 sacchetti raccogli polvere.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά ή αέρια ή εφόσον υπάρχει ενδεχόμενο έκρηξης, προστατευτείτε από το ενδεχόμενο πυρκαγιάς.
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη και βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτημάτων για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή/και σοβαρής ζημιάς.
- Λάβετε υπόψη ότι ο εύκαμπτος σωλήνας και το σώμα της σκούπας μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροστατισμό.
- Μην πατάτε, τραβάτε, διπλώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα. Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει υποστεί ζημιά μην εξακολουθείτε να τον χρησιμοποιείτε. Μην χρησιμοποιείτε βαριά ή κοφτερά αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να τραυματίσουν τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος να αναδιπλώνεται και να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μετακινείτε τη σκούπα.
- Φροντίστε για την ασφάλειά σας κατά την χρήση της συσκευής αυτής, παραμείνετε μακριά από τον σωλήνα αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας ή/και μέρη ηλεκτρικώς ενεργά.
- Μην βυθίζετε την συσκευή στο νερό, μην ακουμπάτε την πρίζα με υγρά χέρια ή υγρές πετσέτες ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η τάση λειτουργίας της σκούπας θα πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Προ της απορρόφησης νερού αφαιρέστε τις σακούλες σκόνης, το φίλτρο HEPA και χρησιμοποιήστε το σπογγώδες φίλτρο.
- Καθαρίστε τον κάδο όταν έχει πάρα πολλή σκόνη.

Προσοχή:

- Μην αφήνετε γυαλιά, καρφιά, σίδερα και άλλα αιχμηρά αντικείμενα να παραμένουν στον εύκαμπτο σωλήνα, στο σώμα της σκούπας ειδικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εύκαμπτο σωλήνα, στο φίλτρο κλπ.
- Μην αναρροφάτε καυτά, καυστικά, εύφλεκτα και αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν έκρηξη ώστε να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος εκδήλωσης πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Η αναρρόφηση τρίχας, χαρτιού, σκόνης στόκου ή τσιμέντου, και κολλοειδών αντικειμένων μπορεί εύκολα να μπλοκάρει την ηλεκτρική σκούπα και ενδεχομένως να προκαλέσει πυρκαγιά. Μην αναρροφάτε τέτοια υλικά με την σκούπα.
- Μην κάνετε χρήση της σκούπας όταν η εισαγωγή αέρα έχει μπλοκαριστεί ειδικά θα προκληθεί ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα.
- Σταματήστε την λειτουργία της σκούπας αν τυχόν ακούσετε αφύσικο θόρυβο. Ελέγξτε την σκούπα και καθαρίστε την.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα εξαρτήματα της σκούπας προκειμένου να αποφευχθεί οποιοδήποτε ατύχημα.
- Βγάλτε την σκούπα από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε τη σκούπα σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα ή το καλώδιό της κοντά σε περιοχές υψηλής θερμότητας ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή/και κατεστραμμένα καλώδια ή/και πρίζα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις σε άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδες 2–4.

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει σύστημα διπλής αναρρόφησης για διαφορετικές χρήσεις, με υποδοχές αναρρόφησης στο άνω και στο εμπρόσθιο μέρος της μονάδας. Η εμπρόσθια υποδοχή προορίζεται για χρήση της μονάδας ως οικιακή σκούπα υγρών-στερεών, ενώ η άνω υποδοχή προορίζεται για χρήση της σκούπας σε συνδυασμό με ηλεκτρικό εργαλείο ή εργαλείο αέρος. Κατά την χρήση της άνω υποδοχής, η φίλτρωση γίνεται σε τρία στάδια: σακούλα (σχ. 12), φίλτρο HEPA (σχ. 11) και νερό.

1. Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής (Σχ. 1)

1. Ενεργοποίηση της συσκευής: Αφού βάλετε το καλώδιο στην πρίζα, πιέζοντας τον διακόπτη στη θέση «→», τίθεται σε μόνιμη λειτουργία η ηλεκτρική σκούπα.

2. Απενεργοποίηση της συσκευής: Πιέζοντας τον διακόπτη στη θέση «=», η ηλεκτρική σκούπα τίθεται εκτός λειτουργίας.

2. Σύνδεση/Αποσύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στην/από την ηλεκτρική σκούπα (Σχ. 2)

Σύνδεση: Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή και περιστρέψτε δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει.

Αποσύνδεση: Κρατώντας τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα, περιστρέψτε αριστερόστροφα μέχρι να αποσυνδεθεί ο εύκαμπτος σωλήνας.

3. Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα με τον ρυθμιζόμενο σκληρό σωλήνα (Σχ. 3)

1. Εισαγάγετε την μια πλευρά του εύκαμπτου σωλήνα στον ρυθμιζόμενο σκληρό σωλήνα και περιστρέψτε τον.

2. Για την αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα, περιστρέψτε τον αντίστροφα.

4. Σύνδεση πέλματος δαπέδου (Σχ. 4)

1. Συνδέστε την μια πλευρά του σωλήνα στο πέλμα δαπέδου και περιστρέψτε τον μέχρι να ασφαλίσει.

2. Για την αποσύνδεση του σωλήνα από το πέλμα, περιστρέψτε τον αντίστροφα.

5. Σύνδεση εμπρόσθιων τροχών (Σχ. 5)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή από τον κάδο.

2. Αναποδογυρίστε τον κάδο της ηλεκτρικής σκούπας και τοποθετήστε δύο τροχούς στις δύο οπές στην μπροστινή βάση.

6. Στήριξη καλωδίου (Σχ. 6)

1. Η βάση του καλωδίου βρίσκεται στην πίσω πλευρά της ηλεκτρικής σκούπας. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την σκούπα, φροντίστε το καλώδιο να παραμένει στην βάση του.

2. Όταν χρησιμοποιείτε την σκούπα, βγάλτε το καλώδιο από την βάση.

7. Αποθήκευση εξαρτημάτων (Σχ. 7)

Στην δεξιά και στην αριστερά πλευρά της σκούπας υπάρχουν οπές (χώροι) αποθήκευσης στις οποίες μπορούν να τοποθετηθούν εξαρτήματα.

8. Λειτουργία φυσήματος (Σχ. 8)

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή φυσήματος.

2. Πιέστε τον διακόπτη στη θέση «→».

3. Καθαρίστε την επιθυμητή περιοχή χρησιμοποιώντας τον εύκαμπτο σωλήνα.

9. Ταυτόχρονη λειτουργία με ηλεκτρικό εργαλείο (Σχ. 9)

1. Γεμίστε τον κάδο με νερό. Βλέπε «17. Πλήρωση νερού (Σχ. 16)».

2. Αφαιρέστε την τάπα από την άνω υποδοχή και τοποθετήστε την στην εμπρόσθια υποδοχή (σχ. 21).

3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στην έξοδο σκόνης του ηλεκτρικού εργαλείου.

4. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην άνω υποδοχή αναρρόφησης.

5. Βάλτε το βύσμα τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα συγχρονισμού της ηλεκτρικής σκούπας.

6. Πιέστε τον διακόπτη στη θέση «=». Η μονάδα θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής (Standby). Εκκινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και η ηλεκτρική σκούπα θα αρχίσει να λειτουργεί.

10. Ταυτόχρονη λειτουργία με εργαλείο αέρα (Σχ. 10)

1. Γεμίστε τον κάδο με νερό. Βλέπε «17. Πλήρωση νερού (Σχ. 16)».

2. Αφαιρέστε την τάπα από την άνω υποδοχή και τοποθετήστε την στην εμπρόσθια υποδοχή (σχ. 21).

3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα για αεροεργαλεία στην έξοδο σκόνης του εργαλείου αέρα.

4. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στην άνω υποδοχή αναρρόφησης.
5. Συνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα στο εργαλείο αέρα και στην πρίζα αέρα της ηλεκτρικής σκούπας. Έπειτα, συνδέστε την άλλη πλευρά της πρίζας αέρα με τον αεροσυμπιεστή.
6. Πιέστε τον διακόπτη στη θέση «=». Η μονάδα θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής (Standby). Εκκινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και η ηλεκτρική σκούπα θα αρχίσει να λειτουργεί.

11. Χρήση ως οικιακή σκούπα υγρών-στερεών

Σημείωση: Για αναρρόφηση στερεών, τοποθετήστε την σακούλα (σχ. 12) στη μονάδα. Για αναρρόφηση υγρών, αφαιρέστε την σακούλα, βγάλτε το φίλτρο HEPA (σχ. 11) και τοποθετήστε το σπογγώδες φίλτρο (σχ. 11A).

1. Αφαιρέστε την τάπα από την εμπρόσθια υποδοχή και τοποθετήστε την στην άνω υποδοχή (σχ. 22).
2. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στην εμπρόσθια υποδοχή αναρρόφησης.
3. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα με τον ρυθμιζόμενο σκληρό σωλήνα και το πέλμα/εξάρτημα.
4. Πιέστε τον διακόπτη στη θέση «-» (μόνιμη λειτουργία).

12. Τοποθέτηση σακούλας σκόνης (Σχ. 12–12A)

1. Βγάλτε το διαφανές κάλυμμα.
2. Τοποθετήστε την σακούλα σκόνης στο κάλυμμα και βάλτε το μέσα στην σκούπα.

13. Αποσύνδεση του καλύμματος από τον κάδο (Σχ. 13)

1. Ανοίξτε τα δύο πλαϊνά μάνδαλα.
2. Κρατώντας την χειρολαβή, βγάλτε το κάλυμμα.

14. Αντικατάσταση φίλτρου (Σχ. 14)

1. Βγάλτε το κάλυμμα και αφαιρέστε το βρώμικο φίλτρο το οποίο βρίσκεται στον πυθμένα.
2. Αντικαταστήστε το παλιό φίλτρο με ένα καινούριο και επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

15. Καθαρισμός φίλτρου

1. Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το με καθαρό νερό.
2. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει και επανατοποθετήστε το στην μονάδα.

16. Καθαρισμός των σωληνώσεων (Σχ. 15)

1. Βγάλτε τους σωλήνες από το κάλυμμα και καθαρίστε τους με νερό.
2. Επανατοποθετήστε και σφίξτε καλά τους σωλήνες.

17. Πλήρωση νερού (Σχ. 16)

1. Βγάλτε το κάλυμμα από το σώμα της σκούπας και αφαιρέστε την σακούλα.
2. Γεμίστε τον κάδο με νερό μέχρι την ένδειξη «Water level». Αποφύγετε την υπερπλήρωση του κάδου.

18. Ρύθμιση ταχύτητας (Σχ. 17)

Ο επιλογέας ταχύτητας βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη λειτουργίας.

1. Στρίβοντας αριστερά τον επιλογέα ταχύτητας, η απορροφητική δύναμη μειώνεται.
2. Στρίβοντας δεξιά τον επιλογέα ταχύτητας, η απορροφητική δύναμη αυξάνεται.

19. Αυτοκαθαρισμός (Σχ. 18)

Σε περίπτωση απώλειας αναρροφητικής δύναμης, πιέστε 3 με 5 φορές το κουμπί αυτοκαθαρισμού (σχ. 18).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Προκειμένου να επιμηκυνθεί η διάρκεια ζωής, κάθε χρήση δεν πρέπει να ξεπερνά τα 20 λεπτά.
- Προκειμένου να επιμηκυνθεί η διάρκεια ζωής, καθαρίστε το σώμα και το φίλτρο μετά την χρήση.
- Δέστε το καλώδιο καλά και βάλτε τα εξαρτήματα στη θέση τους μετά από κάθε χρήση.
- Αδειάστε το βρώμικο νερό μετά από τη χρήση για την αποφυγή σκουριάς και διάβρωσης του κάδου.
- Καθαρίστε την επιφάνεια της ηλεκτρικής σκούπας με στεγνό πανί ώστε να αποφεύγεται η διείσδυση νερού και το βραχυκύκλωμα της ηλεκτρικής σκούπας.

Άδειασμα σκόνης (Σχ. 19)

1. Βγάλτε το διάφανο κάλυμμα με την σακούλα σκόνης (σχ. 12A) από τον κάδο.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια κάτω από την σακούλα σκόνης, αδειάστε την σκόνη και καθαρίστε την σακούλα.
3. Προσαρμόστε πάλι την ασφάλεια στην σακούλα σκόνης, στερεώστε την σακούλα σκόνης στο διάφανο κάλυμμα και τοποθετήστε τα πίσω στον κάδο.

Άδειασμα βρώμικου νερού από τον κάδο (Σχ. 20)

1. Μετακινήστε την ηλεκτρική σκούπα δίπλα σε σιφόνι και αφαιρέστε την κεφαλή της ηλεκτρικής σκούπας.
2. Γείρετε τον κάδο της ηλεκτρικής σκούπας και αδειάστε το βρώμικο νερό.
3. Καθαρίστε τον κάδο της σκούπας με καθαρό νερό και επανατοποθετήστε την κεφαλή στον κάδο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BVC6000
Τάση / συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς	1600 W
Αναρρόφηση	18 kPa
Χωρητικότητα κάδου	30 L
Μήκος καλωδίου	5 m
Διάμετρος σωλήνα	32 mm
Επίπεδο θορύβου	80 dB
Βάρος	14 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Λειτουργία φυσήματος, πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο 2000 W

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. Α.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Πέλμα δαπέδου | 8. Δευτερεύουσα λαβή |
| 2. Υποδοχή φυσήματος | 9. Πρίζα αέρος |
| 3. Επιλογέας ταχύτητας | 10. Πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων |
| 4. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Μάνδαλα |
| 5. Εύκαμπτος σωλήνας | 12. Διακόπτης λειτουργίας |
| 6. Λαβή | 13. Εμπρόσθια υποδοχή αναρρόφησης |
| 7. Άνω υποδοχή αναρρόφησης | |

Περιλαμβάνει: Μεταλλικός σωλήνας, εύκαμπτος σωλήνας 2 m, HEPA φίλτρο, στόμιο για γωνίες, μακρύ τετράγωνο βουρτσάκι, φίλτρο σφουγγάρι, 2 σακούλες σκόνης.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

- Не използвайте запалими течности или газове или ако има опасност от експлозия, предпазете работното си място от възможен пожар.
- Изключете превключвателя и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или да смените аксесоари, за да избегнете риск от нараняване и/или сериозни повреди.
- Имайте предвид, че маркучът и корпусът на прахосмукачката могат да причинят електростатично разрядване. Не стъпвайте, не дърпайте и не сгъвайте маркуча.
- Не стъпвайте, не дърпайте и не сгъвайте маркуча. В случай че маркучът е повреден, не продължавайте да го използвате. Не използвайте тежки или остри предмети, които могат да повредят маркуча.
- Не позволявайте захранващият кабел да се увива около вратите и не премествайте прахосмукачката, дърпайки кабела.
- За ваша безопасност при използване на уреда, стойте на разстояние от смукателния маркуч на прахосмукачката и/или електрическите части.
- Не потапяйте цялата машина във вода, не докосвайте контакта с мокри ръце или мокри кърпи, за да избегнете токов удар.
- Проверете дали напрежението в електрическата мрежа съответства на данните на тийп табелката.
- Преди да започнете да изсмуквате вода, извадете прахоуловителните торбички, НЕРА филтъра и използвайте филтър от тип гъба.
- Почистете уреда, когато в резервоара (контейнера за прах) се е натрупало прекалено много прах.

Внимание:

- Не позволявайте стъкло, пирони и други остри предмети и отпадъци да остават в маркуча, в корпуса на прахосмукачката, тъй като това може да доведе до повреда на маркуча, филтъра и др.
- Не прахосмукайте горещи, корозивни или запалими материали и предмети, които могат да предизвикат експлозия, за да избегнете риск от пожар или токов удар.
- Изсмукването на коса (косми), хартия, цимент или шпакловъчен прах и други лепкави предмети може лесно да запуши прахосмукачката и да предизвика пожар. Не използвайте уреда за такива материали.
- Не използвайте прахосмукачката, когато входът за въздух е запушен, тъй като това може да доведе до повреда на прахосмукачката.
- Спрете работата на прахосмукачката, ако чуете необичаен шум. Проверете прахосмукачката и я почистете.
- Не позволявайте на деца да си играят с прахосмукачката или нейните аксесоари, за да избегнете инциденти.
- Изключете прахосмукачката от електрическата мрежа, когато не я използвате. Не оставяйте прахосмукачката без надзор, докато работи.
- Не оставяйте прахосмукачката или кабела ѝ в близост до източници на висока температура, за да избегнете риск от пожар.
- Не използвайте износени и/или повредени кабели и/или контакти. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен техник или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Забележка: Вижте страници 2–4.

Прахосмукачката има двойна система за всмукване, включваща предни и горни всмукателни отвори, които могат да се използват за различни функции. Предният вход за засмукване е предназначен за използване на уреда като домашен прахосмукач за мокро и сухо, докато горният вход за засмукване е предназначен за използване на уреда в комбинация с електроинструмент или пневматичен инструмент. Когато се използва горният всмукателен отвор, филтрацията се извършва в три етапа: торбичка (фиг. 12), НЕРА филтър (фиг. 11) и вода.

1. Включване и изключване на уреда (фиг. 1)

1. Включване на уреда: След като включите кабела в контакта и превключите превключвателя в положение „–“, прахосмукачката ще започне да работи непрекъснато.

2. Изключване на уреда: Превключвателят се поставя в положение „=“, за да се изключи прахосмукачката.

2. Свързване/изключване на маркуча към/от прахосмукачката (фиг. 2)

Свързване: Поставете маркуча в отвора и го завъртете, докато се фиксира на място.

Изключване: Дръжте конектора на маркуча и го завъртете в обратна посока, докато маркуча се изключи.

3. Свързване на маркуча към регулируемата метална тръба (фиг. 3)

1. Поставете единия край на маркуча в регулируемата метална тръба и го завъртете, докато се фиксира на място.

2. За да откачите маркуча, завъртете го в обратна посока.

4. Прикачване на четката за почистване на подове (фиг. 4)

1. Свържете единия край на маркуча към четката за почистване на подове и го завъртете, докато се фиксира на място.

2. За да откачите маркуча от четката, завъртете го в обратна посока.

5. Закрепване на колелата (фиг. 5)

1. Свалете главата от кофата (контейнера).

2. Обърнете контейнера на прахосмукачката с дъното нагоре и поставете две колела в предната основа в двата налични отвора.

6. Основа за кабела (фиг. 6)

1. Основата за кабела се намира на гърба на прахосмукачката. Когато не използвате прахосмукачката, съхранявайте кабела в основата.

2. Когато използвате прахосмукачката, извадете кабела от основата.

7. Съхранение на аксесоари (фиг. 7)

От двете страни на прахосмукачката има капаци за съхранение, където могат да се поставят аксесоари.

8. Работа на вентилатора (фиг. 8)

1. Свържете маркуча към вентилатора.

2. Поставете превключвателя в положение „–“.

3. Използвайте маркуча, за да почистите желаната зона.

9. Едновременна работа с електроинструмент (фиг. 9)

1. Напълнете контейнера с вода. Вижте „17. Добавяне на вода (фиг. 16)“.

2. Свалете капачката от горния вход и я поставете в предния вход (фиг. 21).

3. Свържете маркуча на прахосмукачката към изхода за изсмукване на прах на електроинструмента.

4. Свържете другата страна на маркуча към горния вход за всмукване.

5. Включете електроинструмента в гнездото за синхронизация на електроинструменти на прахосмукачката.

6. Завъртете превключвателя на „=“ и поставете системата в режим на готовност. Стартирайте електроинструмента и прахосмукачката започва да работи.

10. Едновременна работа с въздушен инструмент (фиг. 10)

1. Напълнете контейнера с вода. Вижте „17. Добавяне на вода (фиг. 16)“.

2. Свалете капачката от горния вход и я поставете в предния вход (фиг. 21).

3. Свържете маркуча на прахосмукачката за въздушни инструменти към изхода за изсмукване на прах на въздушния инструмент.

4. Свържете другата страна на маркуча към горния вход за всмукване.

5. Поставете захранващия щекер на въздушния инструмент в въздушния конектор на уреда и свържете другата страна на въздушния конектор с въздушния компресор.

6. Завъртете превключвателя в положение „=“ и поставете системата в режим на готовност. Стартирайте електроинструмента и прахосмукачката започва да работи.

11. Използвайте като домашен прахосмукач за мокро/сухо почистване

Забележка: За да почистите твърди частици, поставете торбичката (фиг. 12) в уреда. За да почистите течности, извадете торбичката, извадете HEPA филтъра (фиг. 11) и поставете гъбения филтър (фиг. 11A).

1. Извадете капачката от предния вход и я поставете в горния вход (фиг. 22).
2. Свържете смукателния маркуч на прахосмукачката към предния вход.
3. Свържете маркуча към регулируемата метална тръба и четката/приставката.
4. Поставете превключвателя в положение „–“ (непрекъсната работа).

12. Поставяне на прахоуловителя (Фиг. 12–12A)

1. Свалете прозрачния капак.
2. Поставете прахоуловителя върху капака и го поставете в прахосмукачката.

13. Отделяне на капака от контейнера (фиг. 13)

1. Отворете двете странични скоби.
2. Държейки дръжката, махнете капака.

14. Подмяна на филтъра (фиг. 14)

1. Свалете капака и извадете замърсения филтър, който се намира в долната част.
2. Заменете стария филтър с нов и поставете капака обратно.

15. Почистване на филтъра

1. Извадете филтъра и го почистете с чиста вода.
2. След почистване оставете филтъра да изсъхне и го използвайте отново.

16. Почистване на тръбите (Фиг. 15)

1. Извадете тръбите от капака и ги почистете с вода.
2. Поставете отново тръбите и ги затегнете добре.

17. Добавяне на вода (фиг. 16)

1. Свалете капака от корпуса на прахосмукачката и извадете торбичката.
2. Напълнете контейнера с вода до отметката „Water level“. Избягвайте препълването на контейнера.

18. Функция за регулиране на скоростта (фиг. 17)

Селекторът за скоростта се намира над превключвателя.

1. Завъртането на селектора за скоростта наляво намалява силата на всмукване.
2. Завъртането на селектора за скоростта надясно увеличава силата на всмукване.

19. Самопочистване (фиг. 18)

В случай че забележите намалена сила на всмукване, натиснете бутона за самопочистване 3 до 5 пъти (фиг. 18).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- За да удължите експлоатационния живот, всяко използване не трябва да надвишава 20 минути.
- За да удължите експлоатационния живот, почистете корпуса и филтрите след употреба.
- Закрепете кабела и поставете компонентите на мястото им след всяка употреба.
- Почистете от мръсна вода след употреба, за да избегнете ръжда или корозия на барабана.
- Почистете повърхността на прахосмукачката с суха кърпа, за да предотвратите проникване на вода в прахосмукачката, както и късо съединение.

Почистване от прах (фиг. 19)

1. Свалете прозрачния капак с прахоуловителя (фиг. 12A) от барабана.
2. Свалете рамката под прахоуловителя, изсипете праха и почистете прахоуловителя.
3. Поставете рамката обратно на прахоуловителя, закрепете прахоуловителя към прозрачния капак и ги поставете обратно в барабана.

Изливане на мръсна вода от резервоара (фиг. 20)

1. Преместете прахосмукачката близо до канализацията, махнете главата на прахосмукачката.
2. Наклонете барабана на прахосмукачката и излейте мръсната вода.
3. Почистете корпуса на прахосмукачката с чиста вода и поставете главата обратно на барабана.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BVC6000
Напрежение / честота	230 V / 50 Hz
Мощност	1600 W
Вакуум	18 kPa
Капацитет на резервоара	30 L
Дължина на кабела	5 m
Диаметър на маркуча	32 mm
Ниво на шум	80 dB
Тегло	14 kg
Други характеристики	Функция на вентилатора, гнездо за електроинструменти със синхронизация 2000 W

ОСНОВНИ ЧАСТИ

Забележка: Виж страница 2, фиг. А.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Четка за под | 8. Втора дръжка |
| 2. Порт за функция на вентилатора | 9. Входна дюза за въздух |
| 3. Селектор за скорост | 10. Входна дюза за електрически инструменти |
| 4. Съединител за маркуч | 11. Скоби |
| 5. Маркуч | 12. Превключвател |
| 6. Дръжка | 13. Предна всмукателна входна отворстие |
| 7. Горна всмукателна входна отворстие | |

Включва: метална тръба, 2-метров гъвкав маркуч, НЕРА филтър, накрайник за ъгли, дълга квадратна четка, филтър с гъба, 2 торбички за прах.



УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

- Не користите запаљиве течности или гасове, а ако постоји ризик од експлозије, заштитите своје радно место од могућности пожара.
- Искључите прекидач и извучите из струјног прикључка пре обављања било каквог одржавања или замене прибора како бисте избегли ризик од повреде и/или озбиљне штете.
- Имајте на уму да црево и кућиште усисивача могу изазвати електричну пражњење. Не стајте на цреву, не повлачите га и не савијајте.
- Не стајте на цреву, не повлачите га и не савијајте. Уколико је црево оштећено, не настављајте да га користите. Не користите тешке или оштре предмете који би могли да оштете црево.
- Не дозволите да се кабл за напајање увије око врата и не померајте усисивач повлачењем кабла.
- Ради ваше безбедности при коришћењу овог уређаја, држите се даље од усисног црева усисивача и/или електрично активних делова.
- Не уроњавајте цео уређај у воду, не додирујте прикључак влажним рукама или влажним пешкирима како бисте избегли електрични удар.
- Проверите да ли напон у мрежи одговара подацима на плочици са техничким подацима.
- Пре усисавања воде, уклоните кесе за прашину и ХЕПА филтер, а затим користите филтер од сунђера.
- Очистите уређај када се у резервоару (контејнеру за прашину) накупи превише прашине.

Опрез:

- Не дозволите да у цреву, у телу усисивача или на цреву остану стакло, ексери, други оштри предмети и остаци, јер може доћи до оштећења црева, филтера итд.
- Не усисавајте вруће, корозивне или запаљиве материјале и предмете који могу изазвати експлозију, како бисте избегли ризик од пожара или електричног удара.
- Усисавање длака (четкица), папира, цементног или гипсаног праха и других лепљивих предмета може лако да заглави усисивач и потенцијално изазове пожар. Не користите уређај за такве материјале.
- Не користите усисивач када је отвор за улаз ваздуха зачепљен, јер ће доћи до оштећења усисивача.
- Зауставите рад усисивача ако чујете било какав необичан звук. Проверите усисивач и очистите га.
- Не дозволите деци да се играју усисивачем или његовим додацима како бисте избегли било какву несрећу.
- Искључите усисивач из струје када га не користите. Не остављајте усисивач без надзора док је у раду.
- Не остављајте усисивач или његов кабл у близини места са високим температурама како бисте избегли ризик од пожара.
- Не користите истрошене и/или оштећене каблове и/или утичнице. Ако је кабл за напајање оштећен, он мора бити замењен од стране овлашћеног сервисног техничара или друге слично квалификоване особе како би се избегла опасност.

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Напомена: Погледајте странице 2–4.

Усисивач има двоструки систем усисавања који обухвата предње и горње отворе за усисавање, а који се могу користити за различите функције. Предњи усисни отвор је намењен за употребу уређаја као кућног мокро-сувог усисивача, док је горњи усисни отвор намењен за употребу уређаја у комбинацији са електричном или пнеуматском алатом. При коришћењу горњег отвора филтрација се одвија у три фазе: кеса (сл. 12), НЕРА филтер (сл. 11) и вода.

1. Укључивање или искључивање уређаја (Сл. 1)

1. Укључивање уређаја: Након што прикључите кабл у утичницу и померите прекидач у положај "–", усисивач ће почети непрекидно да ради.

2. Искључивање уређаја: Постављањем прекидача у положај "=" уређај се искључује.

2. Прикључивање/одвајање црева од/на усисивач (Сл. 2)

Повезивање: Убаците црево у улаз и ротирајте га док се не закључа на месту.

Одвојење: Држите конектор црева и ротирајте га уназад док се црево не одвоји.

3. Повезивање црева са подесивом металном цеви (Сл. 3)

1. Убаците једну страну црева у подесиву металну цев и вртите је док се не закључа на месту.
2. Да бисте искључили црево, окрените га у супротном смеру.

4. Причвршћивање четке за под (Сл. 4)

1. Прикључите једну страну црева на подну четку и окрените је док се не закључа на месту.
2. Да бисте искључили црево са четке, окрените га уназад.

5. Причвршћивање точкова (Сл. 5)

1. Уклоните главу из канте (контејнера).
2. Преврните контејнер усисивача наопачке и убаците два точка у предњу основу у оба расположива отвора.

6. Подножје кабла (Сл. 6)

1. Основа за кабел се налази на задњој страни усисивача; када се не користи, чувајте кабл у основи.
2. Када користите усисивач, уклоните кабл са базе.

7. Складиштење прибора (Сл. 7)

На обе стране усисивача налазе се отвори за одлагање у којима се могу сместити додаци.

8. Рад пухалице (Сл. 8)

1. Прикључите црево на део пухача.
2. Поставите прекидач на "—".
3. Користите црево да очистите жељено подручје.

9. Истовремени рад са електричном алатом (Сл. 9)

1. Напуните посуду водом. Погледајте "17. Додавање воде (Сл. 16)".
2. Уклоните чеп из горњег отвора и ставите га у предњи отвор (сл. 21).
3. Прикључите црево усисивача на излаз за одвод прашине на електричном алату.
4. Повежите другу страну црева на горњи усисни отвор.
5. Укључите електрични алат у синхронизациони прикључак усисивача за електричне алате.
6. Пребациите прекидач на "=" и поставите систем у приправност. Укључите електрични алат и усисивач ће почети да ради.

10. Истовремени рад са пнеуматским алатом (Сл. 10)

1. Напуните посуду водом. Погледајте "17. Додавање воде (Сл. 16)".
2. Уклоните чеп из горњег отвора и ставите га у предњи отвор (сл. 21).
3. Прикључите црево усисивача за пнеуматске алате на излаз за одвод прашине пнеуматског алата.
4. Повежите другу страну црева на горњи усисни отвор.
5. Убаците прикључак за напајање ваздушног алата у ваздушно гнездо уређаја и повежите другу страну ваздушног гнезда са компресором за ваздух.
6. Пребациите прекидач на "=" и поставите систем у приправност. Укључите електрични алат и усисивач ће почети да ради.

11. Користите као кућни мокри/суви усисивач

Напомена: За усисавање чврстих материја ставите кесу (сл. 12) у уређај. За усисавање течности уклоните кесу, извадите ХЕПА филтер (сл. 11) и убаците сунђерасти филтер (сл. 11А).

1. Уклоните чеп са предњег отвора и ставите га у горњи отвор (сл. 22).
2. Прикључите усисну цев усисивача на предњи усисни отвор.
3. Прикључите црево на подесиву металну цев и четку/прибор.
4. Поставите прекидач на "—" (континуирани рад).

12. Уградња кесе за прашину (Сл. 12–12А)

1. Уклоните провидни поклопац.
2. Ставите врећу за прашину на поклопац и убаците је у усисивач.

13. Одвајање поклопаца од посуде (Сл. 13)

1. Отворите две бочне стезаљке.
2. Држите ручку и уклоните поклопац.

14. Замена филтера (Сл. 14)

1. Уклоните поклопац и извадите прљави филтер који се налази на дну.
2. Замениите стари филтер новим и вратите поклопац на место.

15. Чишћење филтера

1. Уклоните филтер и очистите га чистом водом.
2. Након чишћења, оставите филтер да се осуши и поново га употребите.

16. Чишћење цевовода (Сл. 15)

1. Уклоните цеви из поклопаца и користите воду за чишћење.
2. Поново уградите цеви и чврсто их затегните.

17. Додавање воде (Сл. 16)

1. Уклоните поклопац са кућишта усисивача и извадите врећу.
2. Напуните посуду водом до ознаке "Water level". Избегавајте препуњавање посуде.

18. Функција контроле брзине (Сл. 17)

Селектор брзине се налази изнад прекидача.

1. Вртење селектора брзине улево смањује усисну снагу.
2. Вртењем селектора брзине удесно повећава се снага усисавања.

19. Самочишћење (Сл. 18)

Уколико приметите смањену усисну снагу, притисните дугме за самочишћење 3 до 5 пута (сл. 18).

Чишћење и одржавање

- Да би се продужио радни век, свака употреба не би требало да траје дуже од 20 минута.
- Да бисте продужили век трајања, очистите кућиште и филтере након употребе.
- Обезбедите кабл и вратите компоненте на своје место након сваке употребе.
- Након употребе очистите од прљаве воде како бисте избегли рђу или корозију на бубњу.
- Очистите површину усисивача сувом крпом како бисте спречили продирање воде у уређај и настанак кратког споја.

Чишћење прашине (Сл. 19)

1. Уклоните провидну навлаку са кесом за прашину (сл. 12А) са бубња.
2. Уклоните оквир испод кесе за прашину, испразните прашину и очистите кесу.
3. Поново причврстите оквир на врећицу за прашину, причврстите врећицу за прашину на провидни поклопац и вратите их у бубањ.

Испирање прљаве воде из резервоара (сл. 20)

1. Поместите усисивач близу одвода и уклоните главу усисивача.
2. Нагните бубањ усисивача и одбаците прљаву воду.
3. Очистите кућиште усисивача чистом водом и вратите главу на бубањ.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	BVC6000
Напон / фреквенција	230 V / 50 Hz
Моћ	1600 W
Вакуум	18 kPa
Капацитет резервоара	30 L
Дужина кабла	5 м
Пречник црева	32 мм
Ниво буке	80 dB
Тежина	14 кг
Остале карактеристике	Функција дуваљке, прикључак за електрични алат са синхронизацијом 2000 W

ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ

Напомена: Погледајте страницу 2, слику А.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Крпа за под | 9. Ваздушни прикључак |
| 2. Порт за функцију пухалице | 10. Прикључак за електричне алате |
| 3. Изборник брзине | 11. Стискачи |
| 4. Прикључак за црево | 12. Прекидач за напајање |
| 5. Црево | 13. Предњи усисни |
| 6. Ручка | отвор |
| 7. Горњи усисни отвор | |
| 8. Секундарна ручка | |

Укључује: металну цев, флексибилну цев дужине 2 м, ХЕПА филтер, млазницу за пукотине, дугу четку за углове, сунђерасти филтер, 2 кесе за прашину.

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

- Ne koristite zapaljive tekućine ili plinove ili ako postoji opasnost od eksplozije, zaštitite svoje radno mjesto od mogućnosti požara.
- Isključite prekidač i iskopčajte ga iz struje prije bilo kakvog održavanja ili zamjene pribora kako biste izbjegli rizik od ozljeda i/ili ozbiljne štete.
- Imajte na umu da crijevo i tijelo usisavača mogu uzrokovati elektrostatičko pražnjenje. Nemojte stajati na crijevu, povlačiti ga ili presavijati.
- Nemojte stajati na crijevu, povlačiti ga ili presavijati. U slučaju oštećenja crijeva, prekinite ga s korištenjem. Nemojte koristiti teške ili oštre predmete koji bi mogli oštetiti crijevo.
- Nemojte dopustiti da se kabel za napajanje omotava oko vrata i nemojte pomicati usisavač držeći ga za kabel.
- Radi vaše sigurnosti prilikom korištenja ovog uređaja, držite se podalje od usisnog crijeva usisavača i/ili električno aktivnih dijelova.
- Ne uranjajte cijeli uređaj u vodu, ne dodirujte utičnicu mokrim rukama ili mokrim ručnicima kako biste izbjegli strujni udar.
- Provjerite odgovara li napon mreže podacima na tipskoj pločici.
- Prije usisavanja vode, uklonite vrećice za prašinu, HEPA filter i upotrijebite spužvasti filter.
- Očistite uređaj kada se u spremniku (posudi usisavača) nakupi previše prašine.

Oprez:

- Ne dopustite da staklo, čavli i drugi oštri predmeti i ostaci ostanu u crijevu, u tijelu usisavača jer bi moglo doći do oštećenja crijeva, filtera itd.
- Ne usisavajte vruće, korozivne ili zapaljive materijale i predmete koji bi mogli uzrokovati eksploziju kako biste izbjegli rizik od požara ili strujnog udara.
- Usisavanje kose (čekinja), papira, cementa ili prašine od kita i drugih ljepljivih predmeta može lako začepiti usisavač i potencijalno uzrokovati požar. Ne koristite uređaj za takve materijale.
- Nemojte koristiti uređaj za takve materijale.
- Nemojte koristiti usisavač ako je dovod zraka blokiran jer će doći do oštećenja usisavača.
- Zaustavite rad usisavača ako čujete bilo kakav neuobičajeni zvuk. Provjerite usisavač i očistite ga.
- Ne dopustite djeci da se igraju s usisavačem ili njegovim priborom kako biste izbjegli bilo kakvu nezgodu.
- Isključite usisavač iz struje kada ga ne koristite. Ne ostavljajte usisavač bez nadzora dok radi.
- Nemojte ostavljati usisavač ili njegov kabel u blizini područja s visokom toplinom kako biste izbjegli rizik od požara.
- Ne koristite istrošene i/ili oštećene kabele i/ili utičnice. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ovlaštení serviser slično kvalificiranom osobom kako bi se izbjegla opasnost.

UPUTE ZA RAD

Napomena: Pogledajte stranice 2–4.

Usisavač ima dvostruki usisni sustav koji uključuje prednji i gornji usisni ulaz koji se mogu koristiti za različite funkcije. Prednji usisni ulaz namijenjen je za korištenje uređaja kao kućnog mokro-suhog usisavača, dok je gornji usisni ulaz namijenjen za korištenje uređaja u kombinaciji s električnim alatom ili zračnim alatom. Prilikom korištenja gornjeg ulaza, filtriranje se odvija u tri faze: vrećica (slika 12), HEPA filter (slika 11) i voda.

1. Uključivanje ili isključivanje uređaja (Sl. 1)

1. Uključivanje uređaja: Nakon što uključite kabel u utičnicu i okrenete prekidač u položaj „–“, usisavač će početi raditi kontinuirano.

2. Isključivanje uređaja: Postavljanjem prekidača u položaj „=“ usisavač se isključuje.

2. Spajanje/odspajanje crijeva na/s usisavača (Sl. 2)

Spajanje: Umetnite crijevo u ulaz i okrećite ga dok se ne učvrsti.

Odspajanje: Držeći priključak crijeva, okrećite ga unatrag dok se crijevo ne odspoji.

3. Spajanje crijeva na podesivu metalnu cijev (Sl. 3)

1. Umetnite jednu stranu crijeva u podesivu metalnu cijev i okrećite je dok se ne učvrsti.

2. Za odspajanje crijeva, okrećite ga u obrnutom smjeru.

4. Pričvršćivanje četke za pod (Sl. 4)

1. Spojite jednu stranu crijeva na četku za pod i okrećite je dok se ne učvrsti.
2. Za odvajanje crijeva od četke, okrećite je u obrnutom smjeru.

5. Pričvršćivanje kotača (Sl. 5)

1. Uklonite glavu s kante (spremnika).
2. Okrenite spremnik usisavača naopako i umetnite dva kotača u prednju bazu u oba dostupna otvora.

6. Podnožje kabela (Sl. 6)

1. Podnožje kabela nalazi se na stražnjoj strani usisavača. Kada se ne koristi, kabel držite u podnožju.
2. Prilikom korištenja usisavača, izvucite kabel iz podnožja.

7. Pohranjivanje pribora (Sl. 7)

S obje strane usisavača nalaze se otvori za pohranjivanje pribora.

8. Rad puhala (Sl. 8)

1. Spojite crijevo na odjeljak puhala.
2. Postavite prekidač na "—".
3. Koristite crijevo za čišćenje željenog područja.

9. Istovremeni rad s električnim alatom (Sl. 9)

1. Napunite spremnik vodom. Pogledajte "17. Dodavanje vode (Sl. 16)".
2. Uklonite čep s gornjeg ulaza i postavite ga u prednji ulaz (slika 21).
3. Spojite crijevo usisavača na izlaz za usisavanje prašine električnog alata.
4. Spojite drugu stranu crijeva na gornji usisni ulaz.
5. Uključite električni alat u utičnicu za sinkronizaciju električnog alata usisavača.
6. Okrenite prekidač na "=" i postavite sustav u stanje mirovanja. Pokrenite električni alat i usisavač će početi raditi.

10. Istovremeni rad s zračnim alatom (Sl. 10)

1. Napunite spremnik vodom. Pogledajte "17. Dodavanje vode (Sl. 16)".
2. Uklonite čep s gornjeg ulaza i postavite ga u prednji ulaz (slika 21).
3. Spojite crijevo usisavača za zračne alate na izlaz za usisavanje prašine zračnog alata.
4. Spojite drugu stranu crijeva na gornji usisni ulaz.
5. Umetnite utikač za napajanje zračnog alata u zračnu utičnicu uređaja i spojite drugu stranu zračne utičnice s kompresorom zraka.
6. Okrenite prekidač na "=" i postavite sustav u stanje mirovanja. Pokrenite električni alat i usisavač će početi raditi.

11. Koristite kao kućni mokro/suhi usisavač

Napomena: Za usisavanje krutih tvari stavite vrećicu (slika 12) u uređaj. Za usisavanje tekućina izvadite vrećicu, izvadite HEPA filter (sl. 11) i umetnite spužvasti filter (sl. 11A).

1. Skinite čep s prednjeg ulaza i stavite ga u gornji ulaz (sl. 22).
2. Spojite usisno crijevo usisavača na prednji usisni ulaz.
3. Spojite crijevo na podesivu metalnu cijev i četku/pribor.
4. Postavite prekidač na "—" (kontinuirani rad).

12. Postavljanje vrećice za prašinu (Sl. 12–12A)

1. Uklonite prozirni poklopac.
2. Stavite vrećicu za prašinu na poklopac i umetnite je u usisavač.

13. Odvajanje poklopca od spremnika (Sl. 13)

1. Otvorite dvije bočne stezaljke.
2. Držeći ručku, uklonite poklopac.

14. Zamjena filtera (Sl. 14)

1. Uklonite poklopac i izvadite prljavi filter koji se nalazi na dnu.
2. Zamijenite stari filter novim i vratite poklopac.

15. Čišćenje filtera

1. Izvadite filter i očistite ga čistom vodom.
2. Nakon čišćenja, ostavite filter da se osuši i ponovno ga upotrijebite.

16. Čišćenje cijevi (Sl. 15)

1. Izvadite cijevi iz poklopca i očistite ih vodom.
2. Vratite cijevi i čvrsto ih zategnite.

17. Dodavanje vode (Sl. 16)

1. Uklonite poklopac s tijela usisavača i uklonite vrećicu.
2. Napunite spremnik vodom do oznake "Water level". Izbjegavajte prepunjavanje spremnika.

18. Funkcija kontrole brzine (Sl. 17)

Birač brzine nalazi se iznad prekidača.

1. Okretanjem birača brzine ulijevo smanjuje se usisna snaga.
2. Okretanjem birača brzine udesno povećava se usisna snaga.

19. Samočišćenje (Sl. 18)

U slučaju da primijetite smanjenu usisnu snagu, pritisnite gumb za samočišćenje 3 do 5 puta (slika 18).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Kako biste produžili vijek trajanja, svaka upotreba ne smije biti dulja od 20 minuta.
- Kako biste produžili vijek trajanja, očistite kućište i filtere nakon upotrebe.
- Nakon svake upotrebe pričvrstite kabel i vratite komponente na mjesto.
- Nakon upotrebe očistite od prljave vode kako biste izbjegli hrđu ili koroziju na bubnju.
- Očistite površinu usisavača suhom krpom kako biste spriječili prodiranje vode u usisavač i njegov kratki spoj.

Čišćenje prašine (Sl. 19)

1. Uklonite prozirni poklopac s vrećicom za prašinu (sl. 12A) s bubnja.
2. Uklonite okvir ispod vrećice za prašinu, ispraznite prašinu i očistite vrećicu.
3. Ponovno pričvrstite okvir na vrećicu za prašinu, pričvrstite vrećicu na prozirni poklopac i vratite ih u bubanj.

Ispuštanje prljave vode iz spremnika (Sl. 20)

1. Primaknite usisavač blizu odvoda, skinite glavu usisavača.
2. Nagnite bubanj usisavača i bacite prljavu vodu.
3. Očistite tijelo usisavača čistom vodom i vratite glavu na bubanj.

TEHNIČKI PODACI

Model	BVC6000
Napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Snaga	1600 W
Vakuum	18 kPa
Kapacitet spremnika	30 L
Duljina kabela	5 m
Promjer crijeva	32 mm
Razina buke	80 dB
Težina	14 kg
Ostale značajke	Funkcija puhanja, utičnica za električni alat sa sinkronizacijom 2000 W

GLAVNI DIJELOVI**Napomena: Vidi stranicu 2, sl. A.**

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Četka za pod | 8. Sekundarna ručka |
| 2. Priključak za funkciju ventilatora | 9. Utičnica za zrak |
| 3. Birač brzine | 10. Utičnica za električni alat |
| 4. Priključak za crijevo | 11. Stezaljke |
| 5. Crijevo | 12. Prekidač za napajanje |
| 6. Ručka | 13. Prednji usisni ulaz |
| 7. Gornji usisni ulaz | |

Uključuje: metalnu cijev, 2 m mekanog crijeva, HEPA filter, usisnu mlaznicu za pukotine, dugu četvrtastu četku, spužvasti filter, 2 vrećice za prašinu.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el a leírást. Ha nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket és utasításokat, a készülék megsérülhet, baleset történhet, vagy kár keletkezhet. Őrizze meg a leírást későbbre.

- Ne használjon gyúlékony folyadékokat vagy gázokat, és ha robbanásveszély áll fenn, védje a munkahelyet a tűzveszélytől.
- A sérülések és/vagy súlyos károk elkerülése érdekében minden karbantartási munkát vagy tartozék cserét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Vegye figyelembe, hogy a porszívó tömlője és háza elektrosztatikus kisülést okozhat. Ne lépjen rá a tömlőre, ne húzza és ne hajtja össze.
- Ne lépjen rá, ne húzza és ne hajtja össze a tömlőt. Ha a tömlő megsérült, ne használja tovább. Ne használjon nehéz vagy éles tárgyakat, amelyek károsíthatják a tömlőt.
- Ne hagyja, hogy a hálózati kábel az ajtók köré tekerjen, és ne mozgassa a porszívót a kábelen.
- A készülék használata közben az Ön biztonsága érdekében tartsa távol magát a porszívó szívótömlőjétől és/vagy az elektromosan aktív alkatrészekről.
- A készüléket ne merítse vízbe, ne érintse meg a csatlakozót nedves kézzel vagy nedves törülközővel, hogy ne érje áramütés.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a típusjelzésen feltüntetett értékkel.
- A víz felszívása előtt távolítsa el a porzsákot, a HEPA szűrőt, és használjon szivacsos szűrőt.
- Tisztítsa meg a készüléket, ha a tartályban (porszívó tartály) túl sok por halmozódott fel.

Figyelem:

- Ne hagyjon üvegdarabokat, szögeket és más éles tárgyakat a szívócsőben vagy a porszívó testében, mert azok károsíthatják a szívócsövet, a szűrőt stb.
- Tűz- vagy áramütésveszély miatt ne szívjon fel forró, maró vagy gyúlékony anyagokat és tárgyakat, amelyek robbanást okozhatnak.
- A hajszálak (sörték), papír, cement- vagy gittpor és más ragadós tárgyak felszívása könnyen eltömítheti a porszívót, és tűzhöz vezethet. Ne használja a készüléket ilyen anyagok felszívására.
- Ne használja a porszívót, ha a levegőbemenet el van torlaszolva, mert a porszívó megsérülhet.
- Ha rendellenes zajt hall, állítsa le a porszívót. Ellenőrizze és tisztítsa meg a porszívót.
- Baleset elkerülése érdekében ne engedje, hogy gyermekek a porszívóval vagy tartozékaival játszanak.
- Használat után húzza ki a porszívó dugaszát a konnektorból. Ne hagyja felügyelet nélkül a porszívót, amíg működik.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a porszívót vagy a vezetéket magas hőmérsékletű helyek közelében.
- Ne használjon kopott és/vagy sérült vezetékeket és/vagy aljakatokat. Ha a tápkábel sérült, azt veszély elkerülése érdekében szakképzett szervizszemélyzetnek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.

MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: Lásd a 2–4. oldalt.

A porszívó kettős szívórendszerrel rendelkezik, amely elülső és felső szívónílyásokkal rendelkezik, és különböző funkciókhoz használható. Az elülső szívónílyás a készülék háztartási nedves-száraz porszívóként való használatához, míg a felső szívónílyás a készülék elektromos szerszámmal vagy légszerszámmal való együttes használatához szolgál. A felső szívónílyás használata esetén a szűrés három fokozatban történik: zsák (12. ábra), HEPA szűrő (11. ábra) és víz.

1. A készülék be- és kikapcsolása (1. ábra)

- 1. A készülék bekapcsolása:** Miután a kábelt csatlakoztatta a konnektorhoz és a kapcsolót „–” állásba állította, a porszívó folyamatosan működni kezd.
- 2. A készülék kikapcsolása:** A kapcsolót „=” állásba állítva a porszívó kikapcsol.

2. A tömlő csatlakoztatása/leválasztása a porszívóról (2. ábra)

Csatlakoztatás: Helyezze be a tömlőt a bemeneti nyílásba, és forgassa el, amíg a helyére nem kattan.

Leválasztás: Fogja meg a tömlő csatlakozóját, és forgassa el fordított irányba, amíg a tömlő ki nem válik.

3. A tömlő csatlakoztatása az állítható fémcsőhöz (3. ábra)

1. Helyezze a tömlő egyik végét az állítható fémcsőbe, és forgassa, amíg a helyére nem kattan.
2. A tömlő leválasztásához fordított irányba forgassa.

4. Padlótisztító kefe csatlakoztatása (4. ábra)

1. Csatlakoztassa a tömlő egyik végét a padlótisztító keféhez, és forgassa el, amíg a helyére nem kattann.
2. A tömlő leválasztásához fordítsa meg a kését.

5. A kerekek rögzítése (5. ábra)

1. Vegye le a fejet a tartályról (edényről).
2. Fordítsa meg a porszívó tartályát, és helyezze be a két kereket az elülső alapba a két rendelkezésre álló lyukba.

6. Kábelalap (6. ábra)

1. A kábelalap a porszívó hátulján található. Ha a porszívót nem használja, tartsa a kábelt az alapban.
2. A porszívó használata előtt vegye ki a kábelt az alaptól.

7. Tartozékok tárolása (7. ábra)

A porszívó mindkét oldalán tárolórekeszek találhatók, ahol a tartozékokat el lehet helyezni.

8. A fúvó működése (8. ábra)

1. Csatlakoztassa a tömlőt a fúvó részéhez.
2. Állítsa a kapcsolót „–” állásba.
3. A tömlő segítségével tisztítsa meg a kívánt területet.

9. Egyidejű működés elektromos szerszámmal (9. ábra)

1. Töltse meg a tartályt vízzel. Lásd „17. Víz hozzáadása (16. ábra)”.
2. Távolítsa el a felső bemeneti nyílás fedelét, és helyezze azt az elülső bemeneti nyílásba (21. ábra).
3. Csatlakoztassa a porszívó tömlőjét az elektromos szerszám porszívó kimenetéhez.
4. Csatlakoztassa a tömlő másik végét a felső szívónyíláshoz.
5. Dugja be az elektromos szerszámot a porszívó elektromos szerszám szinkronizáló aljzatába.
6. Kapcsolja a kapcsolót „=” állásba, és állítsa a rendszert készenléti állapotba. Indítsa el az elektromos szerszámot, és a porszívó működésbe lép.

10. Egyidejű működés légszerszámmal (10. ábra)

1. Töltse meg a tartályt vízzel. Lásd „17. Víz hozzáadása (16. ábra)”.
2. Vegye le a felső bemeneti nyílás fedelét, és helyezze az elülső bemeneti nyílásba (21. ábra).
3. Csatlakoztassa a légszerszámokhoz való porszívó tömlőt a légszerszám porszívó kimenetéhez.
4. Csatlakoztassa a tömlő másik végét a felső szívónyíláshoz.
5. Helyezze be a légszerszám tápcsatlakozóját a készülék légcsatlakozójába, és csatlakoztassa a légcsatlakozó másik végét a légkompresszorhoz.
6. Állítsa a kapcsolót „=” állásba, és állítsa a rendszert készenléti állapotba. Indítsa el az elektromos szerszámot, és a porszívó működésbe lép.

11. Használata háztartási nedves/száraz porszívóként

Megjegyzés: Szilárd anyagok porszívózásához helyezze a zsákok (12. ábra) a készülékbe. Folyadékok porszívózásához vegye ki a zsákok, vegye ki a HEPA szűrőt (11. ábra) és helyezze be a szivacsűrőt (11A ábra).

1. Vegye le a fedelet az elülső bemeneti nyílásról és helyezze a felső bemeneti nyílásra (22. ábra).
2. Csatlakoztassa a porszívó szívócsővét az elülső szívónyíláshoz.
3. Csatlakoztassa a csövet az állítható fémcsőhöz és a keféhez/tartozékhoz.
4. Állítsa a kapcsolót „–” állásba (folyamatos működés).

12. A porzsák beszerelése (12–12A ábra)

1. Távolítsa el az átlátszó fedelet.
2. Helyezze a porzsákat a fedélre, és illessze be a porszívóba.

13. A fedél leválasztása a tartályról (13. ábra)

1. Nyissa ki a két oldalsó rögzítőt.
2. A fogantyút fogva vegye le a fedelet.

14. A szűrő cseréje (14. ábra)

1. Távolítsa el a fedelet, és vegye ki az alján található szennyezett szűrőt.
2. Cserélje ki a régi szűrőt egy újra, majd helyezze vissza a fedelet.

15. A szűrő tisztítása

1. Távolítsa el a szűrőt és tisztítsa meg tiszta vízzel.

2. A tisztítás után hagyja megszáradni a szűrőt, majd használja újra.

16. A csövek tisztítása (15. ábra)

1. Vegye le a csöveket a fedélről, és tisztítsa meg vízzel.
2. Helyezze vissza a csöveket, és rögzítse őket biztonságosan.

17. Víz hozzáadása (16. ábra)

1. Vegye le a porzsívó testének fedelét, és vegye ki a zsákok.
2. Töltse meg a tartályt vízzel a „Water level” jelzésig. Ne töltse túl a tartályt.

18. Sebesség szabályozó funkció (17. ábra)

A sebességválasztó a kapcsoló felett található.

1. A sebességválasztó balra forgatásával csökken a szívóteljesítmény.
2. A sebességválasztó jobbra forgatásával nő a szívóteljesítmény.

19. Öntisztítás (18. ábra)

Ha a szívóteljesítmény csökkenését észleli, nyomja meg 3–5 alkalommal az öntisztító gombot (18. ábra).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az élettartam meghosszabbítása érdekében minden használat időtartama ne haladja meg a 20 percet.
- Az élettartam meghosszabbítása érdekében használat után tisztítsa meg a készülék testét és a szűrőket.
- Használat után rögzítse a kábelt, és tegye a helyére az alkatrészeket.
- Használat után tisztítsa meg a készüléket a szennyezett víztől, hogy elkerülje a dob rozsdásodását vagy korrózióját.
- Tisztítsa meg a porzsívó felületét egy száraz ruhával, hogy a víz ne hatoljon be a porzsívóba, és ne okozzon rövidzárlatot.

Por tisztítása (19. ábra)

1. Vegye le a dobról a porzsákkal ellátott átlátszó fedelet (12A ábra).
2. Vegye le a porzsák alatti keretet, ürítse ki a port és tisztítsa meg a zsákok.
3. Helyezze vissza a keretet a porzsákra, rögzítse a porzsákat az átlátszó fedélhez, majd helyezze vissza a dobba.

A szennyezett víz kiürítése a tartályból (20. ábra)

1. Helyezze a porzsívót a lefolyók közelébe, vegye le a porzsívó fejét.
2. Döntse meg a porzsívó dobját, és öntse ki a szennyezett vizet.
3. Tisztítsa meg a porzsívó testét tiszta vízzel, majd helyezze vissza a fejet a dobba.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BVC6000
Feszültség / frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	1600 W
Vákuum	18 kPa
Tartály úrtartalma	30 L
Kábel hossza	5 m
Tömlő átmérője	32 mm
Zajszint	80 dB
Súly	14 kg
Egyéb jellemzők	Fúvó funkció, szinkronizált elektromos szerszámcsatlakozó, 2000 W

FŐ ALKATRÉSZEK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, A. ábra.

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. Padlókefe | 8. Másodlagos fogantyú |
| 2. Fúvóka kivezetés | 9. Légcsatlakozó |
| 3. Sebességválasztó | 10. Elektromos szerszám csatlakozó |
| 4. Tömlőcsatlakozó | 11. Szorítók |
| 5. Tömlő | 12. Hálózati kapcsoló |
| 6. Fogantyú | 13. Első szívócső |
| 7. Felső szívócső | |

Tartalmazza: fémcső, 2 m-es puha tömlő, HEPA-szűrő, résszívófej, hosszú négyzet alakú kefe, szivacs-szűrő, 2 porzsák.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

- No utilice líquidos ni gases inflamables; si existe riesgo de explosión, proteja su lugar de trabajo contra la posibilidad de incendio.
- Apague el interruptor y desenchufe el aparato antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o de sustituir accesorios, para evitar el riesgo de lesiones y/o daños graves.
- Ten en cuenta que la manguera y el cuerpo de la aspiradora pueden provocar descargas electrostáticas. No pises, tires ni dobles la manguera.
- No pise, tire ni doble la manguera. Si la manguera está dañada, no siga utilizándola. No utilice objetos pesados o afilados que puedan dañar la manguera.
- No dejes que el cable de alimentación se enrede en las puertas y no arrastres el aspirador tirando del cable.
- Por su seguridad al utilizar este aparato, manténgase alejado de la manguera de aspiración y/o de las partes bajo tensión eléctrica.
- No sumerja el aparato completo en agua; no toque la toma de corriente con las manos mojadas ni con toallas húmedas para evitar descargas eléctricas.
- Compruebe que la tensión de red se corresponda con los datos que figuran en la placa de características.
- Antes de aspirar agua, retira las bolsas para el polvo y el filtro HEPA, y luego utiliza un filtro de tipo esponja.
- Limpia el aparato cuando el depósito (recipiente de aspiración) haya acumulado demasiado polvo.

Precaución:

- No permita que queden restos de vidrio, clavos u otros objetos punzantes en la manguera o en el cuerpo del aspirador, ya que podrían producirse daños en la manguera, el filtro, etc.
- No aspire materiales calientes, corrosivos o inflamables, ni objetos que puedan provocar una explosión, para evitar cualquier riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Aspirar pelo (cerdas), papel, polvo de cemento o masilla y otros objetos pegajosos puede atascar fácilmente la aspiradora y provocar un incendio. No utilice el aparato para aspirar este tipo de materiales.
- No utilice la aspiradora si la entrada de aire está obstruida, ya que podría dañarse el aparato.
- Detenga el funcionamiento de la aspiradora si oye algún ruido extraño. Revise la aspiradora y límpiela.
- No permita que los niños jueguen con la aspiradora ni con sus accesorios para evitar cualquier accidente.
- Desenchufa la aspiradora cuando no la utilices. No dejes la aspiradora sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No dejes la aspiradora ni su cable cerca de fuentes de calor intenso para evitar el riesgo de incendio.
- No utilice cables ni enchufes desgastados o dañados. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un servicio técnico autorizado o por una persona con la cualificación adecuada para evitar cualquier riesgo.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Nota: Véanse las páginas 2 a 4.

La aspiradora cuenta con un sistema de doble aspiración que incluye entradas de aspiración frontal y superior, las cuales pueden utilizarse para diferentes funciones. La entrada de aspiración frontal está pensada para utilizar la unidad como aspiradora doméstica para sólidos y líquidos, mientras que la entrada de aspiración superior está pensada para utilizar la unidad en combinación con una herramienta eléctrica o neumática. Cuando se utiliza la entrada superior, la filtración se realiza en tres etapas: bolsa (fig. 12), filtro HEPA (fig. 11) y agua.

1. Encendido y apagado del aparato (Fig. 1)

1. Encendido del aparato: Una vez enchufado el cable a la toma de corriente y colocado el interruptor en la posición «—», la aspiradora comenzará a funcionar de forma continua.

2. Apagado del aparato: Al colocar el interruptor en la posición «=», el aspirador se apaga.

2. Conexión y desconexión de la manguera al aspirador (Fig. 2)

Conexión: Introduzca la manguera en la entrada y gírela hasta que encaje en su sitio.

Desconexión: Sujete el conector de la manguera y gírelo en sentido contrario hasta que la manguera quede desconectada.

3. Conexión de la manguera al tubo metálico ajustable (Fig. 3)

1. Introduce un extremo de la manguera en el tubo metálico ajustable y gíralo hasta que quede bien fijado.
2. Para desconectar la manguera, gírala en sentido contrario.

4. Colocación del cepillo para suelos (Fig. 4)

1. Conecta un extremo de la manguera al cepillo para suelos y gíralo hasta que encaje en su sitio.
2. Para desconectar la manguera del cepillo, gíralo en sentido contrario.

5. Montaje de las ruedas (Fig. 5)

1. Saca el cabezal del cubo (recipiente).
2. Da la vuelta al depósito de la aspiradora e inserta las dos ruedas en la base delantera, en los dos orificios disponibles.

6. Base del cable (Fig. 6)

1. La base para el cable se encuentra en la parte trasera de la aspiradora; cuando no la utilices, guarda el cable en la base.
2. Antes de utilizar la aspiradora, desconecta el cable de la base.

7. Almacenamiento de los accesorios (Fig. 7)

A ambos lados de la aspiradora hay compartimentos donde se pueden guardar los accesorios.

8. Funcionamiento del ventilador (Fig. 8)

1. Conecta la manguera a la sección del soplador.
2. Pon el interruptor en la posición «-».
3. Utiliza la manguera para limpiar la zona deseada.

9. Uso simultáneo con una herramienta eléctrica (Fig. 9)

1. Llena el recipiente con agua. Consulta «17. Añadir agua (Fig. 16)».
2. Retire la tapa de la entrada superior y colóquela en la entrada delantera (fig. 21).
3. Conecta la manguera de la aspiradora a la salida de aspiración de la herramienta eléctrica.
4. Conecta el otro extremo de la manguera a la entrada de succión superior.
5. Enchufa la herramienta eléctrica en la toma de sincronización para herramientas eléctricas de la aspiradora.
6. Gira el interruptor a la posición «=» y pon el sistema en modo de espera. Enciende la herramienta eléctrica y la aspiradora comenzará a funcionar.

10. Funcionamiento simultáneo con una herramienta neumática (Fig. 10)

1. Llena el recipiente con agua. Consulta el apartado «17. Añadir agua (Fig. 16)».
2. Retire la tapa de la entrada superior y colóquela en la entrada delantera (fig. 21).
3. Conecta la manguera de la aspiradora para herramientas neumáticas a la salida de extracción de polvo de la herramienta neumática.
4. Conecta el otro extremo de la manguera a la entrada de succión superior.
5. Introduce el conector de la herramienta neumática en la toma de aire de la unidad y conecta el otro extremo de la toma de aire al compresor.
6. Gira el interruptor a la posición «=» y pon el sistema en modo de espera. Enciende la herramienta eléctrica y la aspiradora comenzará a funcionar.

11. Se puede utilizar como aspiradora doméstica para sólidos y líquidos

Nota: Para aspirar sólidos, coloque la bolsa (fig. 12) en el aparato. Para aspirar líquidos, retire la bolsa, saque el filtro HEPA (fig. 11) e inserte el filtro de esponja (fig. 11A).

1. Retire la tapa de la entrada delantera y colóquela en la entrada superior (fig. 22).
2. Conecta la manguera de aspiración de la aspiradora a la entrada de aspiración delantera.
3. Conecta la manguera al tubo metálico ajustable y al cepillo o accesorio.
4. Pon el interruptor en «-» (funcionamiento continuo).

12. Colocación de la bolsa para el polvo (Fig. 12-12A)

1. Retira la cubierta transparente.
2. Coloca la bolsa para el polvo sobre la tapa e insértala en el aspirador.

13. Separación de la tapa del recipiente (Fig. 13)

1. Abre las dos abrazaderas laterales.
2. Sujeta el asa y retira la tapa.

14. Sustitución del filtro (Fig. 14)

1. Retira la tapa y saca el filtro sucio que se encuentra en la parte inferior.
2. Sustituya el filtro viejo por uno nuevo y vuelva a colocar la tapa.

15. Limpieza del filtro

1. Retira el filtro y límpialo con agua limpia.
2. Una vez limpio, deja que el filtro se seque y vuelve a utilizarlo.

16. Limpieza de las tuberías (Fig. 15)

1. Retira los tubos de la cubierta y límpialos con agua.
2. Vuelve a colocar los tubos y apriétalos bien.

17. Añadir agua (Fig. 16)

1. Quita la tapa del cuerpo de la aspiradora y saca la bolsa.
2. Llena el recipiente con agua hasta la marca de «Water level». Evita llenarlo en exceso.

18. Función de control de velocidad (Fig. 17)

El selector de velocidad se encuentra encima del interruptor.

1. Al girar el selector de velocidad hacia la izquierda, se reduce la potencia de succión.
2. Al girar el selector de velocidad hacia la derecha, aumenta la potencia de succión.

19. Autolimpieza (Fig. 18)

Si nota que la potencia de succión ha disminuido, pulse el botón de autolimpieza entre 3 y 5 veces (fig. 18).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para prolongar la vida útil del aparato, cada uso no debe superar los 20 minutos.
- Para prolongar la vida útil del aparato, limpie la carcasa y los filtros después de cada uso.
- Asegure el cable y coloca los componentes en su sitio después de cada uso.
- Limpia el agua sucia después de cada uso para evitar que el tambor se oxide o se corra.
- Limpia la superficie de la aspiradora con un paño seco para evitar que entre agua en el aparato y se produzca un cortocircuito.

Limpieza del polvo (Fig. 19)

1. Retire la cubierta transparente con la bolsa para el polvo (fig. 12A) del tambor.
2. Retira el marco que hay debajo de la bolsa para el polvo, vacía el polvo y limpia la bolsa.
3. Vuelve a colocar el marco en la bolsa para el polvo, fija la bolsa a la cubierta transparente y vuelve a colocarlos en el tambor.

Purgar el agua sucia del depósito (Fig. 20)

1. Acerca la aspiradora a los desagües y retira el cabezal de la aspiradora.
2. Inclina el depósito de la aspiradora y vacía el agua sucia.
3. Limpia el cuerpo de la aspiradora con agua limpia y vuelve a colocar el cabezal en el tambor.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	BVC6000
Tensión/frecuencia	230 V / 50 Hz
Potencia	1600 W
Vacío	18 kPa
Capacidad del depósito	30 L
Longitud del cable	5 m
Diámetro de la manguera	32 mm
Nivel de ruido	80 dB
Peso	14 kg
Otras características	Función de soplador, toma para herramientas eléctricas con sincronización de 2000 W

PARTES PRINCIPALES

Nota: Véase la página 2, fig. A.

- | | |
|---|--|
| 1. Cepillo para suelos | 8. Asa secundaria |
| 2. Conexión para la función de soplador | 9. Tubo de aire |
| 3. Selector de velocidad | 10. Enchufe para herramientas eléctricas |
| 4. Conector para manguera | 11. Abrazaderas |
| 5. Manguera | 12. Interruptor de encendido |
| 6. Asa | 13. Entrada de aspiración frontal |
| 7. Entrada de succión superior | |

Incluye: Tubo metálico, manguera flexible de 2 m, filtro HEPA, boquilla para rincones, cepillo cuadrado largo, filtro de esponja y 2 bolsas para el polvo.

To avoid damage during transportation, the appliance must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The appliance's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric appliances together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SMALTIMENTO AMBIENTALE

IT

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

EL

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φύλων προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

ЕКОЛОШКО УКЛАНАНЕ

SR

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора да се испоручи у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте алата означене су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних објеката за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате са комуналним отпадом! У складу са Директивом 2002/96/ЕС и националним прописима, алати на крају животног века морају се одвојено прикупљати и предати у еколошки прихватљив центар за рециклажу.

** Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илюстрирани у страницима упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.*

** Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебне подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.*

** Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*

ЕКОЛОШКО ODLAGANJE

HR

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Само за земље ЕУ

Не одлажете електричне алате заједно с кућним отпадом! У складу с европском Директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и njenom provedбом у складу с националним законом, електрични алати који су дошли до краја свог животног века морају се скупљати одвојено и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклирање.

** Произвођач задржава право на мање измјене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промјене значајно утичу на перформансе и сигурност производа. Дјелови описани / илустрирани на страницима приручника које држите у рукама такођер се могу односити на друге моделе произвођачеве линије производа са сличним значајкама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.*

** Како би се осигурала сигурност и поузданост производа и ваљаност јамства, све поправке, инспекције или замијенске радове, укључујући одржавање и посебне прилагоде, смју обављати само техничари овлашћеног сервисног одјела произвођача.*

** Увјек користите производ с испорученом опремом. Раd производа с неискоришћеном опремом може узроковати кварове или чак озбиљне оzлјезде или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за оzлјезде и штете настале употребом несукладне опреме.*

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaszállítani.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

ELIMINACIÓN ECOLÓGICA

ES

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse en consecuencia. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y selectiva a través de los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje respetuosa con el medio ambiente.

** El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.*

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό τους είναι ο δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruptori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërëruetit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garancijskih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo kriilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenno delavnico z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščenno oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridruže pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Električné spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (ščetky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Električné spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Električné spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt električného spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Električné spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Električné spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť električný spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba električného spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu ako tie, ktoré sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo električné spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo električné spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako s poplatkom za opravu sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроуредите се произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрически уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со химикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabile de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertelor entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiħallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompji).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' 'thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibagħtu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rikwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Elektriċni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili elektriċni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak elektriċnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są złe konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: MULTI FUNCTIONAL VACUUM CLEANER
Όνομα Προϊόντος: ΣΚΟΥΠΑ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Model / Μοντέλο: BVC6000

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous "Données techniques" est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Date of Issue: 04/06/2025 Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Ημερομηνία Δήλωσης: Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".